

C Filosofía de **China para el** **Intercambio con el** **Exterior en el Siglo XXI**

**Desarrollo
Pacífico
de China**

**Puntos de enlace entre el intercambio
con el exterior y el pensamiento
filosófico**

Palabras clave de la filosofía

china para el intercambio con el exterior

**Origen ideológico de la filosofía china
para el intercambio con el exterior**

Nueva práctica de la filosofía

china para el intercambio con el exterior



Ediciones en Lenguas Extranjeras

Filosofía de China para el Intercambio con el Exterior en el Siglo XXI

Por Liu Binjie



Ediciones en Lenguas Extranjeras

图书在版编目 (CIP) 数据

21 世纪中国对外交往的哲学 / 柳斌杰著; 陈根生等译. — 北京: 外文出版社, 2006
(中国的和平发展系列)
ISBN 7-119-04467-2

I.21... II.①柳...②陈... III.中外关系 - 研究 -21 世纪 - 西班牙文
IV.D822

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 050046 号

作 者 柳斌杰
责任编辑 余冰清
西文翻译 陈根生 林传红 欧阳媛 Jorge Luis López López
西文审定 张重光
内文及封面设计 天下智慧文化传播公司
执行设计 姚 波
制 作 外文出版社照排中心
印刷监制 冯 浩

21 世纪中国对外交往的哲学

*

© 外文出版社
外文出版社出版
(中国北京百万庄大街 24 号)
邮政编码 100037
北京外文印刷厂印刷
中国国际图书贸易总公司发行
(中国北京车公庄西路 35 号)
北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044
2006 年(大 32 开)第 1 版
2006 年 12 月第 1 版 第 1 次印刷
(西)
ISBN 7-119-04467-2
17-S-3721P



Primera Edición 2006

Página www: <http://www.flp.com.cn>

E-mail: info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

ISBN 7-119-04467-2

Copyright 2006

EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS

Publicación:

Ediciones en Lenguas Extranjeras

Baiwanzhuang No.24, Beijing

Zona postal 100037

Distribuidor:

Corporación China de Comercio

Internacional del Libro

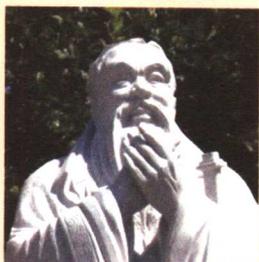
Chegongzhuang Xilu No.35

Apartado postal 399, Beijing

Zona postal 100044

Impreso en la República Popular China

INDICE



I.

Puntos de enlace entre el intercambio con el exterior y el pensamiento filosófico 1



II.

Palabras clave de la filosofía china para el intercambio con el exterior 11

1. Siglo XXI 14
2. Paz 19
3. Desarrollo 23
4. Concordia 32
5. Reconciliación 34
6. Armonía 37
7. Cooperación 40
8. Racionalidad 44
9. Legalidad 47
10. Amistad 50



III.

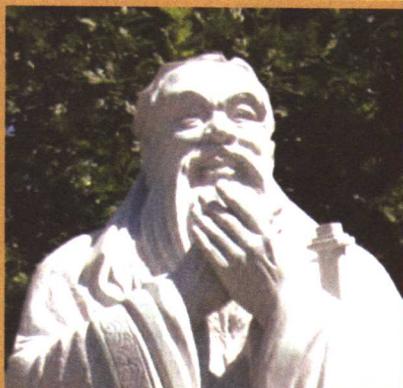
Origen ideológico de la filosofía china para el intercambio con el exterior 53



IV.

Nueva práctica de la filosofía china para el intercambio con el exterior 85

1. Esforzarse por la paz duradera de seguridad y tranquilidad 87
2. Promover de manera científica el desarrollo que pone a la persona en primer lugar 99
3. Fortalecer la cooperación amistosa sobre la base de la igualdad y el beneficio mutuo 113



I.

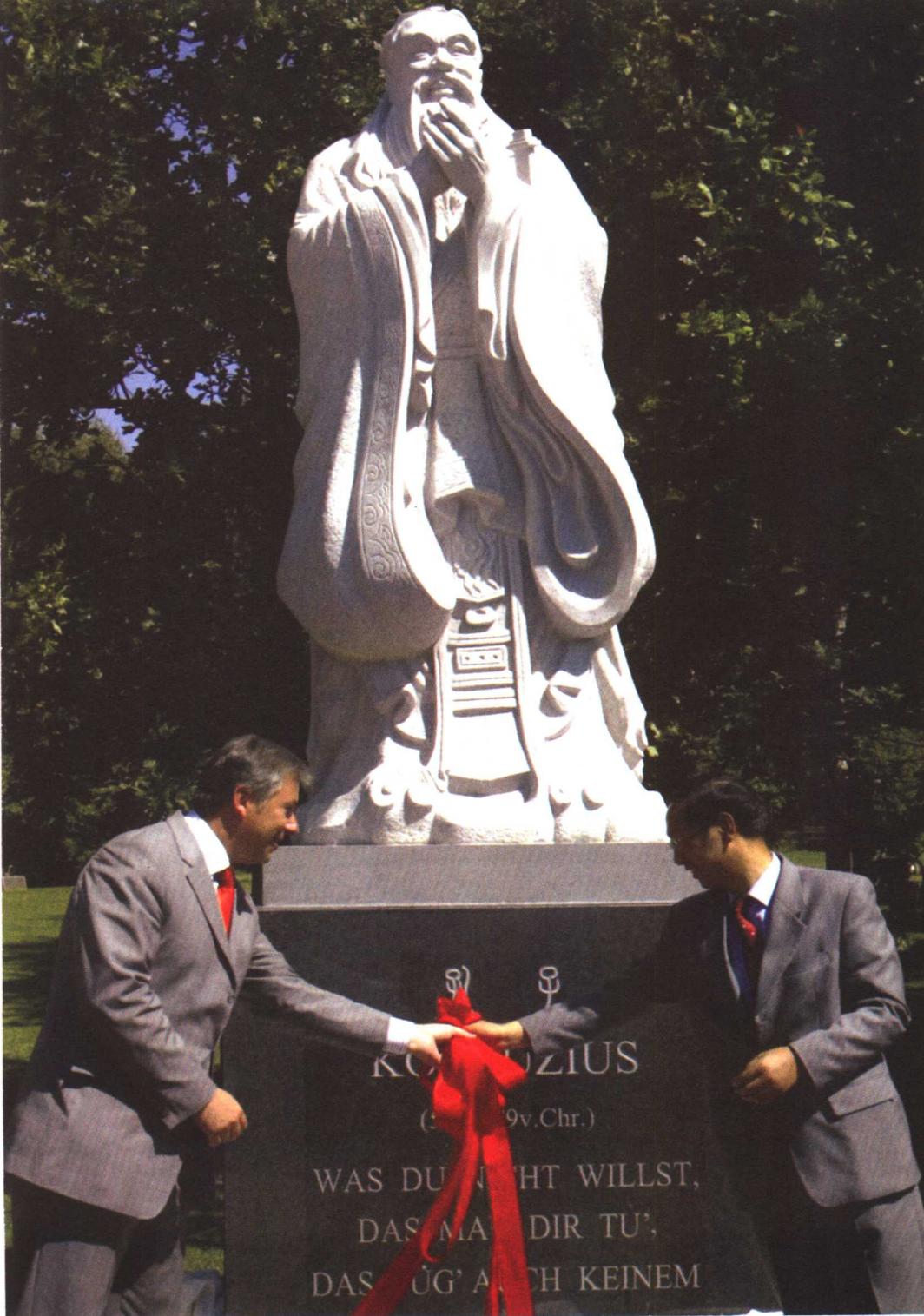
**Puntos de enlace entre el
intercambio con el exterior y el
pensamiento filosófico**

Según cuenta una historia muy conocida, un día un grupo de extraterrestres invadió cierta ciudad cosmopolita de la Tierra, lo que provocó gran alarma. ¿Qué hacer entonces? Las reacciones fueron diferentes. Un estadounidense dijo: “Aniquilarlos. Jamás les permitiría incursionar en mi feudo, y aún menos promover el terror”. Un francés replicó: “Dejadles no más, un mundo diverso sería más rico y, además, traen la civilización de otro astro”. Un chino intervino: “Debemos tratarlos con cortesía, así sabremos si necesitan que les ayudemos. Más importante sería hacerles ver el humanitarismo de nuestro planeta”. Un teólogo repuso: “Éstos son enviados de Dios, que no se les ofenda de ninguna manera”. Un filósofo dijo: “Es una realidad objetiva, que nos toca a la humanidad conocer y comprender”. Por su parte, un científico expresó: “Haremos disección y análisis para saber en qué aspectos químicos estos seres difieren de los humanos”. Esta historia de ficción permite apreciar que cada país tiene su modo de pensar y principios de actuar propios, y cada individuo, su juicio y métodos de obrar peculiares. Pues bien, ¿cuál es la conciencia subjetiva que determina las diferencias entre ellos? Son los valores, la concepción del mundo y la metodología. En una palabra, la filosofía.

La filosofía es la ciencia de la sabiduría, es el máximo logro del conocimiento, la práctica y el pensamiento de la humanidad. El pensamiento es la flor más hermosa de la Tierra, cuyos frutos encarnan la sagacidad y la inteligencia ilimitada del hombre. Luego de una larga sedimentación y sublimación, éstas se transformaron en el sistema ideológico de máximo nivel: la epistemología, la metodología y la concepción del mundo, las cuales influyen de manera imperceptible en todas las actividades del hombre en la vida real.

La filosofía es la médula del espíritu de la época, es el alma de la ideología y la cultura. En una etapa histórica y entorno cultural dados, al comenzar a actuar en la práctica, todo país, nación e individuo de intelecto sano poseen una cognición y conciencia claras y saben lo que deben hacer y por qué. Estas consideraciones previas y conciencia clara les permiten conocer a ciencia cierta el significado y objetivo de sus actos. Al tratar los asuntos internacionales y las relaciones con el exterior, cualquier país y sus dirigentes tienen necesariamente su concepción del mundo y metodología particulares y se atienen a ciertas lógicas política y cognitiva. La filosofía, a su vez, es una guía teórica para abordar las relaciones con el exterior, en tanto el intercambio con el exterior es una práctica guiada por la teoría filosófica.

En realidad, cada nación o país, en el proceso del intercambio con otra u otro, analiza, juzga y trata las relaciones



KONRAD VON G
(1199 v. Chr.)

WAS DU NICHT WILLST,
DAS MACH DIR TU',
DAS SÜG' AUCH KEINEM

intrincadas y complejas desde la altura del pensamiento filosófico, se ocupa de la contradicción principal y su aspecto también principal, y decide la política y su orientación valiéndose del dominio de la ley de las cosas. La falta de una sola de estas bases filosóficas imposibilitaría el sustento de cualquier Estado moderno entre las demás naciones del mundo, y entonces flotaría a la deriva sin poder ser jamás dueño de su propio destino.

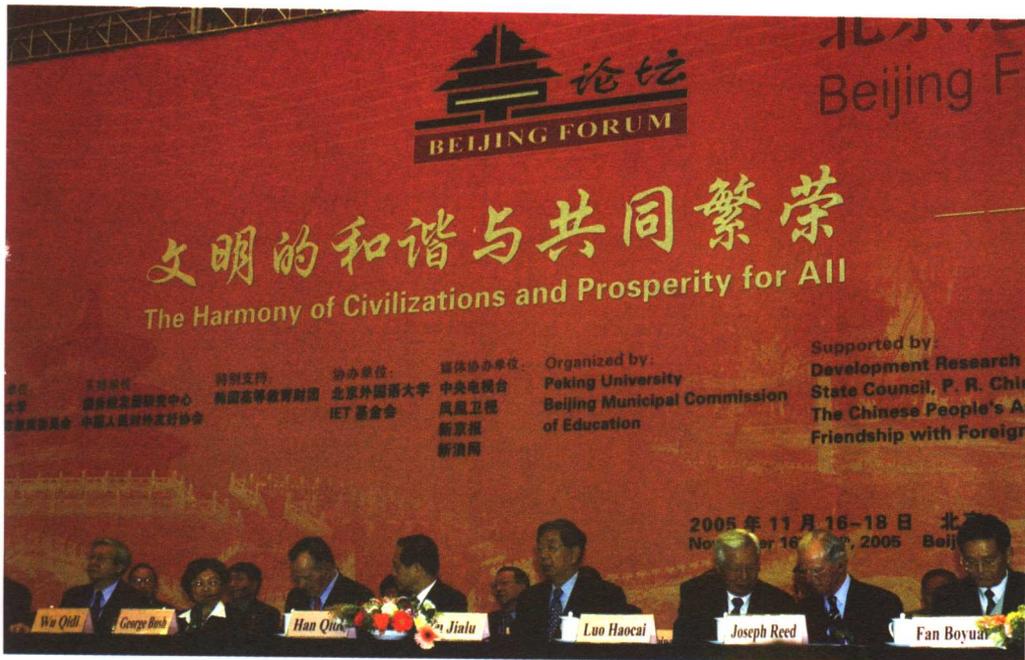
Precisamente por eso, el intercambio con el exterior requiere de bases filosóficas distintas de país a país, y son ellos quienes deciden las conclusiones y las medidas diferentes frente a la situación mundial y las relaciones internacionales en el mismo período.

Por ejemplo, Estados Unidos, adepto a la filosofía pragmática y los valores liberales, declara que el mundo actual vive un tiempo complejo y desafiante, por lo que retroceder a su propio territorio podría costarle la pérdida de su seguridad. “Un Estados Unidos fuerte optará por actuar pleno de confianza —perseguir al enemigo de la libertad y eliminar las tiranías en el mundo— porque la futura seguridad de nuestro país depende de ello; optaremos por liderar la economía mundial —poner en juego nuestro talento de liderar—, para impulsar el florecimiento económico, proteger a nuestro pueblo y garantizar la paz, y la única vía por la

■ El 30 de julio de 2004, el alcalde de Berlín, Klaus Wowereit (izquierda), y el agregado interino de la Embajada de China en Alemania, Shi Mingde, develaron una estatua de Confucio en Berlín.

cual asegurar nuestro destino es que Estados Unidos continúe con el liderazgo; optaremos por liderar a este mundo en su avance hacia la libertad: luchar por la defensa de la libertad. La libertad y la democracia son el derecho y la esperanza de toda la humanidad, son los valores con que nació nuestro país. Los líderes americanos anteriores sabían que Estados Unidos estaba más seguro siempre que la libertad marchaba con la frente alta. Ahora es de afirmar que con cada paso que el mundo da hacia la libertad, nuestro país se vuelve más seguro y nos entregaremos impávidos a la causa de la libertad”. (Tomado del Discurso sobre el Estado de la Nación pronunciado por el presidente George W. Bush, el 31 de enero de 2006, publicado en la web de la Casa Blanca). Esa es precisamente la filosofía de Estados Unidos para el intercambio con el exterior, su lógica y su lenguaje: estatus por encima de los otros países, teoría de la hegemonía y el unilateralismo.

En Alemania, adoradora de la filosofía racional y la filosofía técnica, algunas personas han diseñado en los últimos años un “cuadro de la globalización ideal” para la especie humana, partiendo de los conceptos filosóficos occidentales y los intereses europeos. Creen que la globalización implica desarrollar la democracia norteamericana y la civilización europea, inclusive los conceptos filosóficos y valores de Occidente, sus sistemas económicos y sociales y sus modos de sistema político, a todos los rincones del planeta. En la recién concluida 42ª Conferencia de Munich sobre la



El 16 de noviembre de 2005, se inauguró en el Gran Palacio del Pueblo el Foro de Beijing de ese año.

Política de Seguridad, Alemania opinó que la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) debería conducir el orden mundial en el siglo XXI. Con el entusiasta apoyo de Estados Unidos, “se persistió en permitir a Alemania regresar al centro del escenario político mundial sin ambages tras más de 60 años”. Alemania enfatizó: Frente a todos los retos, la OTAN deberá tener el papel crucial en el orden mundial del siglo XXI. Un dirigente alemán declaró: “La OTAN se

ha convertido en una alianza de fuerza globalmente reconocida. La vieja organización de alianza de mera defensa quedó en el pasado”. Ahora, la OTAN debe ser considerada una “herramienta política para moldear el entorno de la seguridad mundial”. Al mismo tiempo se recalcó: La OTAN “deberá ser el lugar de consulta política para los nuevos conflictos ocurridos en el mundo. Alemania cree que esa organización debe ser el centro para coordinar las acciones políticas y militares... Para lograr este propósito necesitamos voluntad política y la fuerza militar bien entrelazada con las acciones que tomemos”. Incluso se produjeron declaraciones alarmantes como: “La OTAN podrá tomar acciones dentro del marco del sistema de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, pero es sólo una organización regional. La OTAN deberá poseer un estatus que le permita actuar por iniciativa propia para impedir que se amenace la paz mundial”. (Citado de los documentos de las reuniones de la OTAN, publicados el 20 de febrero de 2006 por las webs relacionadas). Esa es precisamente la filosofía de Alemania para el intercambio con el exterior.

Los dirigentes de Rusia manifiestan que en el tratamiento de las relaciones exteriores su país “retorna del idealismo al realismo y considera más sus propios intereses y su imagen internacional”. Los dirigentes de Francia sostienen que en el intercambio internacional “diversidad significa riqueza, el multilateralismo debe ser defendido”; “las Naciones Unidas son el único representante internacional legal, por lo que se

debe salvaguardar". El premier australiano expresó recientemente que no cree en la "amenaza china" pregonada por Estados Unidos, el desarrollo de la cooperación con China favorece a Australia y "hemos venido diciendo con claridad a Estados Unidos que las relaciones de nuestro país con el exterior están densamente teñidas del pragmatismo". En las declaraciones oficiales de los referidos países se nota que en el arreglo de los asuntos internacionales o las relaciones bilaterales y multilaterales, sus métodos de cognición, modos de pensar y acciones reales han recibido influencias de pensamientos filosóficos distintos y lucen tonos del realismo, multilateralismo, proteccionismo y pragmatismo.

En calidad de la quintaesencia de la ideología humana en su tiempo, el pensamiento filosófico ejerce el papel de concepción del mundo y metodología sobre cada país y nación en su intercambio con el exterior. El poderoso campo cultural formado por él es duradero, inmaterial y estable, más fuerte y más influyente que cualquier dirigente estatal, gobierno, decisión diplomática o acción.

Con China pasa igual. Durante milenios, la nación china ha gozado del buen nombre de país de cortesía y civilización antigua. En los tiempos actuales, la República Popular China ha logrado mantener en alto la bandera de la paz, el desarrollo y la cooperación, adherirse a la política exterior independiente y pacífica. Además, trata adecuadamente los asuntos internacionales y las relaciones exteriores, y se convierte en una fuerza cada día más importante para la

salvaguarda de la paz mundial y el fomento del progreso humano. Una base ideológica sustancial que contribuyó a ese resultado es nuestra tradición cultural centrada en “la unión y la colaboración”, que se ha mantenido de generación en generación, así como la concepción científica del mundo que practicamos en la actualidad, las cuales han constituido la base del pensamiento filosófico de China en su intercambio con el exterior.



II.

Palabras clave de la filosofía china para el intercambio con el exterior